



TIỂU BANG HAWAII
SỞ GIÁO DỤC
Thông báo về các Quyền theo
Tu chính Bảo vệ Quyền của Học sinh (PPRA)

PPRA cho phụ huynh của học sinh tiểu học và trung học một số quyền nhất định đối với việc thực hiện các cuộc khảo sát, thu thập và sử dụng thông tin cho mục đích tiếp thị và một số thủ thuật khám sức khỏe nhất định. Những quyền này bao gồm, nhưng không giới hạn ở, quyền:

- *Sự đồng ý* trước khi học sinh được yêu cầu nộp bản khảo sát liên quan đến một hoặc nhiều khu vực được bảo vệ sau đây ("khảo sát thông tin được bảo vệ") nếu khảo sát được tài trợ toàn bộ hoặc một phần bởi một chương trình của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ (ED) -
 1. Đẳng chính trị hoặc niềm tin của học sinh hoặc phụ huynh học sinh;
 2. Các vấn đề về tinh thần hoặc tâm lý của học sinh hoặc gia đình học sinh;
 3. Hành vi hoặc thái độ tình dục;
 4. Hành vi bất hợp pháp, chống đối xã hội, tự buộc tội hoặc hạ thấp bản thân;
 5. Đánh giá quan trọng về những người khác mà người trả lời có mối quan hệ gia đình thân thiết;
 6. Các mối quan hệ đặc quyền được công nhận hợp pháp, chẳng hạn như với luật sư, bác sĩ hoặc bộ trưởng;
 7. Chính sách tôn giáo, liên kết hoặc tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh học sinh; hoặc
 8. Thu nhập, khác với yêu cầu của luật pháp để xác định điều kiện hội đủ của chương trình.
- *Nhận thông báo và cơ hội chọn không tham gia học của học sinh*-
 1. Bất kỳ cuộc khảo sát thông tin được bảo vệ nào khác, bất kể quỹ tài trợ;
 2. Bất kỳ cuộc kiểm tra hoặc khám sức khỏe không khẩn cấp, xâm lấn nào được yêu cầu như một điều kiện tham dự, do nhà trường hoặc đại diện của trường thực hiện và không cần thiết để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn tức thì của học sinh, ngoại trừ kiểm tra thính giác, thị lực hoặc chứng vẹo cột sống, hoặc bất kỳ cuộc khám sức khỏe hoặc sàng lọc nào được phép hoặc bắt buộc theo luật của Tiểu bang; và
 3. Các hoạt động liên quan đến thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân thu thập được từ học sinh để tiếp thị hoặc bán hoặc phân phối thông tin cho người khác. (Điều này không áp dụng cho việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân được thu thập từ học sinh với mục đích riêng là phát triển, đánh giá hoặc cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ giáo dục cho hoặc cho học sinh hoặc các tổ chức giáo dục.)
- *Kiểm tra*, theo yêu cầu và trước khi quản lý hoặc sử dụng -
 1. Các khảo sát thông tin được bảo vệ của học sinh, do bên thứ ba tạo ra;
 2. Các công cụ được sử dụng để thu thập thông tin cá nhân từ học sinh cho bất kỳ mục đích tiếp thị, bán hàng hoặc phân phối nào ở trên; và
 3. Tài liệu giảng dạy được sử dụng như một phần của chương trình giáo dục.

Các quyền này chuyển từ phụ huynh sang học sinh khi học sinh đủ 18 tuổi hoặc trở vị thành niên được phép sống tự lập theo luật Hawaii.

HIDOE đã phát triển và thông qua các chính sách, với sự tham vấn của phụ huynh, về các quyền này, cũng như các thỏa thuận để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh trong việc quản lý các khảo sát thông tin được bảo vệ và thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân để tiếp thị, bán hàng hoặc phân phối khác mục đích. HIDOE sẽ thông báo trực tiếp cho phụ huynh về các chính sách này ít nhất hàng năm, vào đầu mỗi năm học và sau bất kỳ thay đổi quan trọng nào. HIDOE cũng sẽ thông báo trực tiếp, chẳng hạn như qua Bưu điện Hoa Kỳ hoặc email,

cho phụ huynh của những học sinh được lên lịch tham gia vào các hoạt động hoặc cuộc khảo sát cụ thể được ghi chú bên dưới và sẽ tạo cơ hội cho phụ huynh chọn học sinh của mình không tham gia vào chương trình cụ thể hoạt động hoặc khảo sát. HIDOE sẽ thông báo này cho phụ huynh vào đầu năm học nếu HIDOE đã xác định được ngày cụ thể hoặc gần đúng của các hoạt động hoặc khảo sát tại thời điểm đó. Đối với các khảo sát và hoạt động được lên kế hoạch sau khi năm học bắt đầu, phụ huynh sẽ được cung cấp thông báo hợp lý về các hoạt động và cuộc khảo sát đã lên kế hoạch được liệt kê dưới đây và được tạo cơ hội để chọn không cho con của họ tham gia các hoạt động và khảo sát đó. Phụ huynh cũng sẽ được tạo cơ hội để xem xét bất kỳ khảo sát thích hợp nào. Sau đây là danh sách các hoạt động và khảo sát cụ thể được đề cập theo yêu cầu thông báo trực tiếp này:

- Thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân để tiếp thị, bán hàng hoặc phân phối khác;
- Quản lý bất kỳ cuộc khảo sát thông tin được bảo vệ nào không được tài trợ toàn bộ hoặc một phần bởi Bộ Giáo dục Hoa Kỳ; và
- Bất kỳ cuộc khám sức khỏe hoặc tầm soát không khẩn cấp, xâm lấn nào như đã mô tả ở trên.

Quý vị có thể tìm “Thông báo về các Quyền theo Tu chính Bảo vệ Quyền của Học sinh (PPRA)” trên trang web Quyền Riêng tư dành cho Học sinh của HIDOE:



Những phụ huynh tin rằng quyền của họ đã bị vi phạm theo PPRA có thể nộp đơn khiếu nại với:

Văn phòng Chính sách Quyền riêng tư của Học sinh
Bộ Giáo dục Hoa Kỳ
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202